⚠ WARNING ⚠

I – AVVISO IMPORTANTE
INSTALLAZIONE IN GR. 0+/1/2 ESCLUSIVAMENTE CON CINTURA A 3 PUNTI – UNI-VERSALE 1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento ECE R44/04 e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili auto.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto per l'impiego nei veicoli dotati di cin-tura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ ECE N°16 o altri standard equivalenti. 5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.
INSTALLAZIONE IN GR. 1 CON SISTEMA ISOFIX – UNIVERSALE
1. Questo è un dispositivo ISOFIX di ritenuta del bambino. E' approvato dal Regolamento ECE R44/04 per l'utilizzo in veicoli dotati di sistemi di ancoraggio ISOFIX.
2. Per l'utilizzo di un sistema ISOFIX UNIVERSALE è assolutamente necessario leggere il manuale dell'autoveicolo prima dell'installazione del seggiolino. Il manuale indicherà i posti compatibili con la classe di taglia del seggiolino auto, omologato ISOFIX UNIVERSALE.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. È proprio di massa la classe di dimensioni ISOFIX per il dispositivo di ritenuta utilizzabile sono: GRUPPO 1, classe B1.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore. ATTENZIONE! Durante l'utilizzo ISOFIX, il fissaggio degli ancoraggi inferiori non è sufficiente. Bisogna assolutamente fissare il "Top Tether" al punto di ancoraggio previsto dal costruttore dell'autoveicolo.
INSTALLAZIONE IN GR. 2 CON CINTURA A 3 PUNTI – SEMI-UNIVERSALE
1. Questo seggiolino auto è dotato di Top Tether e la cintura 3 punti è compatibile e Semi-Universal e è compatibile con la maggior parte dei veicoli ma non tutti nell'apposita "Lista delle autovetture" fornita con il prodotto.
2. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
3. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.
AVVERTENZA - PER EVITARE IL RISCHIO DI SOFFOCAMENTO, TENERE LONTANO L'INVOLUCRO PROTETTIVO DI MATERIA PLASTICA PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO ARTICOLO. L'INVOLUCRO DOVREBBE ESSERE DISTRUTTO O STRACCIATO DAL BAMBINI. SI RACCOMANDA DI EFFETTUARE LO SMALTIMENTO DI QUESTI ELEMENTI D'IMBALLO LA RACCOLTA DIFFERENZIATA IN CONFORMITA' ALLE LEGGI VIGENTI.

EN – IMPORTANT WARNING
INSTALLATION IN GR. 0+/1/2 CHILD CAR SEAT EXCLUSIVELY WITH 3 POINT – UNI-VERSAL BELT
1. This is a "Universal" child restraint system. It is approved according to Regulation No. 44/04 for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufac-turer has declared that the vehicle is capable of fitting a "Universal" child restraint for this age group. 3. This child restraint device has been class-ified as "Universal" under more stringent con-ditions than those that were applied to earlier designs that do not display this notice.
4. It is only suitable for vehicles which feature a 3-point static or 3-point retractable seat belts approved according to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standards.
5. In case of doubts, contact the manufacturer of the restraint device or reseller.
HOW TO FIT THE GR. 1 CHILD CAR SEAT WITH ISOFIX – UNIVERSAL SYSTEM
1. This is a ISOFIX child restraint device. It is approved by the ECE R44/04 regulation for use in ISOFIX compatible vehicles (see vehicle's user manual).
2. For use with the ISOFIX UNIVERSAL system, it is essential to read the vehicle manual be-fore fitting the child car seat. The manual will show which cars seats are compatible with the size class of the ISOFIX UNIVERSAL cert-ified child car seat.
3. This child restraint device has been classi-fied as "Universal" under more stringent con-ditions than those that were applied to earlier designs that do not display this notice.
4. The child mass group and ISOFIX size class for which the child restraint may be used is: GROUP 1, class B1.
5. In case of doubts, contact the manufacturer of the restraint device or reseller.
WARNING! When using ISOFIX, the attach-ment of the lower anchorage systems is not sufficient. It is also essential to attach the "Top Tether" to the anchorage point made available by the vehicle manufacturer.
HOW TO FIT THE GR. 2 CHILD CAR SEAT WITH TOP TETHER AND 3 POINT – SEMI-UNIVERSAL BELT
1. Installing the child car seat with Top Teth-er and the 3-point belt the configuration is Semi-Universal and is exclusively compatible with the vehicles listed in the specific "Be-spoked vehicle list" booklet provided with the product.
2. It is only suitable for vehicles which feature a 3-point static or 3-point retractable seat belts approved according to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standards.
3. In case of doubts, contact the manufacturer of the restraint device or reseller.
WARNING TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, REMOVE THIS PLASTIC COVER BEFORE USING THE CHILD RESTRAINT. CHILDREN SHOULD BE PREVENTED FROM PLAY-ING WITH THEM. IT IS RECOMMENDED TO DISPOSE OF THESE ITEMS AT AN APPROPRIATE DIFFERENTIATED COLLECTION POINT, AS REQUIRED BY THE REGULATIONS IN FORCE.

FR – AVERTISSEMENT IMPORTANT
INSTALLATION DANS GR. 0+/1/2 EXCLU-SIVEMENT AVEC CEINTURE À 3 POINTS – UNIVERSEL
1. Il s'agit d'un dispositif de retenue « Universel » pour bébé, homologué selon la norme ECE R44/04 et compatible avec la plupart des sièges de voiture, mais pas avec tous.
2. Pour s'assurer de la compatibilité du siège-auto et du véhicule, vérifier dans la no-tice de ce dernier la présence de l'indication « Universels » pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue est classé « Univer-sel » selon des critères d'homologation plus rigoureux par rapport à des modèles précé-dents qui ne portent pas cette indication.
4. Adapté uniquement pour l'utilisation dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécu-rité à 3 points, statique ou à enrouleurs, ho-mologuée conformément à la norme UN/CE N°16 ou autres standards équivalents.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.
INSTALLATION DANS GR. 1 AVEC SYS-TÈME ISOFIX – UNIVERSEL
1. Ce produit est un dispositif ISOFIX de rete-nue de l'enfant. Il est approuvé par le Règle-ment ECE R44/04 pour une utilisation dans des véhicules dotés de systèmes de fixation ISOFIX.
2. Pour l'utilisation d'un système ISOFIX UNIVERSEL, il est absolument nécessaire de lire la notice du véhicule avant d'installer le siège-auto. Elle indiquera les places compa-tibles avec la classe de taille du siège-auto, homologué ISOFIX UNIVERSEL.
3. Ce dispositif de retenue est classé « Univer-sel » selon des critères d'homologation plus rigoureux par rapport à des modèles précé-dents qui ne disposent pas de cet avertisse-ment.
4. Le groupe de masse et la classe de dimen-sion ISOFIX pour lesquels le dispositif est ad-apté sont : GROUPE 1, classe B1.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur. AVERTISSEMENT ! Pendant l'utilisation ISO-FIX, la fixation des ancrages inférieurs n'est pas suffisante. Il faut absolument fixer le « Top Tether » au point d'ancrage prévu par le constructeur du véhicule.
INSTALLATION DANS GR. 2 AVEC TOP TETHER ET CEINTURE À 3 POINTS – SÉ-MI-UNIVERSEL
1. En installant le siège-auto avec le Top Tether et la ceinture à 3 points, la configuration est Semi-Universelle et il est exclusivement compatible avec les véhicules indiqués dans la « Liste des voitures » spécifique fournie avec le pro-duit.
2. Adapté uniquement pour l'utilisation dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleurs, homologuée conformement à la norme UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents.
3. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur. AVERTISSEMENT POUR EVITER TOUT RISQUE D'ETOUFFEMENT, RETIRER L'ENVELOPPE PROTECTRICE EN MATIÈRE PLASTIQUE AVANT D'UTILISER CET ARTICLE. IL CONVIENT D'ASSURER DE DETRUIRE CETTE ENVELOPPE OU DE LA DÉCHIRER AVANT QUE L'ENFANT NE JOUE AVEC. IL EST CONSEILLÉ D'ÉLIMINER CES ELEMENTS EN PASSANT LE TRI SELECTIF CONFORMÉMENT AUX LOIS EN VIGUEUR.

DE – MICHTIGER HINWEIS
INSTALLATION BEI GR. 0+/1/2 AUS-SCHLIESSLICH MIT 3-PUNKT-GURT – UNIVERSAL
1. Dies ist eine „Universal" – Rückhalteeinrich-tung für Kinder, die gemäß der Norm ECE R44/04 zugelassen sind für die meisten, jedoch nicht alle PKW-Sitze geeignet ist.
2. Die perfekte Kompatibilität ist in jenen Fällen, wo der Fahrzeughersteller im Handbuch erklärt, dass beim Fahrzeug den Einbau von „Universal"-Rückhalteeinrichtungen für Kinder der jeweiligen Altersgruppe vorgesehen ist, leichter erreichbar.
3. Diese Rückhalteeinrichtung wurde unter wur-de nach strengeren Bedingungen als frühere Modelle ohne diesen Hinweis nicht zugelassen, in die Klasse „Universal" eingestuft.
4. Geeignet für den Einsatz in Fahrzeugen mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheits-gurten, die der Richtlinie UN/ECE Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen entspre-chen.
5. Sollten Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrich-tung oder an den Händler.
INSTALLATION BEI GR. 1 MIT ISOFIX-SYSTEM – UNIVERSAL
1. Dies ist eine ISOFIX Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist gemäß der europäischen Richtlinie ECE R44/04 für den Gebrauch in Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungssystem zugelassen.
2. Für die Verwendung des ISOFIX UNIVER-SALSystems ist es unbedingt erforderlich, vor der Installation des Kinderautositzes das Betriebshandbuch des Fahrzeugs zu lesen. Im Handbuch gibt die Pläze an, die mit der Sitzgruppe des Kindersitzes mit ISOFIX-UNIVERSALzulassung kompatibel sind.
3. Diese Rückhalteeinrichtung wurde unter wur-de nach strengeren Zulassungsbedingungen als frühere Modelle ohne diesen Hinweis nicht zugelassen, in die Klasse „Universal" eingestuft.
4. Die ISOFIX-Gewichtsgruppe und die Alters-gruppe, für die Rückhalteeinrichtung ver-wendet werden kann, sind: GRUPPE 1, Klasse B1.
5. Sollten Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrich-tung oder an den Händler. WARNUNG! Bei der Verwendung von ISOFIX ist die Befestigung der unteren Verankerungssysteme nicht ausreichend. Es ist unbedingt erforderlich, den Top Tether" mit dem vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Verankerungspunkt zu befestigen.
INSTALLATION BEI GR. 2 MIT TOP TETHER UND 3-PUNKT-GURT – SEMI-UNIVERSAL
1. Eine Installation mit dem Top Tether und dem 3-Punkt-Gurt entspricht der Klasse „Se-mi-universal" und darf ausschließlich bei den Fahrzeugen verfügen, die auf der mit dem Produkt mitgelieferten „Fahrzeugliste" ange-geben sind.
2. Geeignet für den Einsatz in Fahrzeugen mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheits-gurten, die der Richtlinie UN/ECE Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen entspre-chen.
3. Sollten Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrich-tung oder an den Händler.
WARNUNG, UM DIE GEFAHR EINER ERSTICKUNG ZU VERMEIDEN, IST DIESE KUNSTSTOFFHÜLLE VOR DEM GEBRAUCH DIESES ARTIKELS ZU ENTFERNEN. DIESE HÜLLE SOLLTE ANSCHLIESSEND ZERSTÖRT ODER KAPUTTGE-RISSEN WERDEN VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN. DIESE ELEMENTE MÜSSEN GETRENNT, IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN GESETZEN, ENTSORGT WERDEN.
ES – AVISO IMPORTANTE
INSTALACIÓN EN GR. 0+/1/2 SOLO CON CINTURÓN DE 3 PUNTOS – UNIVERSAL
1. Este es un dispositivo de retención "Univer-sal" para niños, homologado de acuerdo al Re-glamento ECE R44/04 y compatible con la ma-yoría (no todos) de los asientos de vehículos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene con mayor facilidad en aquellos casos con que el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido concebido para la instalación de dispositivos de retención para niños "Universales" para esa determinada edad según categorías-tem-dos del rango considerado. 3. Este dispositivo de retención se ha clasifi-cado como "Universal" según los criterios de homologación más severos con respecto a los modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
4. Apto para el uso en vehículos provistos de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado en base al Re-glamento UN/ECE N°16 o a otros estándares equivalentes.
5. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el vendedor.
INSTALACIÓN EN EL GRUPO 1 CON SISTE-MA ISOFIX – UNIVERSAL
1. Este es un sistema ISOFIX de contención del niño. Ha sido aprobado conforme al Reglamento ECE R44/04 para el uso general en vehículos que disponen de sistemas de anclaje ISOFIX.
2. Para el uso de un sistema ISOFIX UNIVERSAL es absolutamente necesario leer el manual del vehículo antes de instalar la silla. El manual indicará los asientos compatibles con la clase de ta-lla de silla de auto con ISOFIX homologada ISOFIX UNIVERSAL.
3. Este dispositivo de retención se ha clasifi-cado como "Universal" según los criterios de homologación más severos con respecto a los modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
4. El grupo de masa y la clase de dimensión ISOFIX en los que puede utilizarse el dispositi-vo son GRUPO 1, clase B1.
5. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el vendedor. ¡ADVERTENCIA! Durante el uso del sistema de fijación ISOFIX, la fijación de los anclajes inferiores no es suficiente. Es necesario fijar el "Top Tether" al punto de anclaje previsto por el fabricante del vehículo.
INSTALACIÓN EN EL GRUPO 2 CON TOP TETHER Y CINTURÓN DE 3 PUNTOS – SE-MIUNIVERSAL
1. Al instalar la silla con el Top Tether y el cinturón de 3 puntos, la configuración es semiuniversal y es compatible exclusivamente con los vehículos indicados en la "Lista de ve-hículos" pertinente, suministrada junto con el producto.
2. Apto para el uso en vehículos provistos de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado en base al Re-glamento UN/ECE N.° 16 o a otros estándares equivalentes.
3. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el vendedor.
ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL PELIGRO DE ASFIXIA, DEBE QUITARSE ESTA FUNDA DE PLÁSTICO ANTES DE USAR ESTE ARTÍCULO. DICHA FUNDA DEBE DESTRUIRSE ALEJADA DE LOS NIÑOS. SE RECOMIENDA REALIZAR LA ELIMINACIÓN DE ESTOS ELEMENTOS OPERANDO LA RECOGIDA SELECTIVA DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES VIGENTES.

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
www.chicco.com

Made in China
Fabricado en China
Πορώτετο στην Κίνα
صنع في الصين

SV – VIKTIG INFORMATION
MONTERING GR. 0+/1/2 BARA MED 3-PUNKTSBÄLTE – UNIVERSAL
1. Detta är en "Universal" barnsäkerhetsanordning som är godkänd enligt Standard ECE R44/04 och kompatibel med de flesta bilsäten, men inte med alla.
2. Fullständig kompatibilitet är lättare att upp-nå i de fall där tillverkaren av fordonet förklarar i bilens bruksanvisning att fordonet är avsett att användas med fastspänningsanordningar för barn av typen "Universal" i respektive ål-dersgrupp.
3. Denna fastspänningsanordning har klas-sificerats som "Universal" enligt kriterier för tyngodkännande som är strängare än för ti-digare/andra modeller som inte har denna anvisning.
4. Den är endast lämplig för användning i fordon som är försedda med 3-punktsbälte, statiskt eller med upprullningsautomatik, och godkänt enligt standarden UN/ECE nr 16 eller andra motsvarande standarder.
5. Kontakta tillverkaren av fastspänningssyste-met eller återförsäljaren om du har frågor.
MONTERING GR. 1 MED ISOFIX-SYSTEM – UNIVERSAL
1. Detta är en fastspänningsanordning för barn. Den är godkänd enligt ECE R44/04 för användning i fordon som är av-sedda med ISOFIX-förankring.
2. För att använda systemet ISOFIX UNIVERSAL måste du först läsa bilens handbok innan du monterar barnbilstolen. Handboken anger de platser i bilen som är lämpliga för bilbarnsto-lens storleksklass, godkänd ISOFIX UNIVERSAL.
3. Denna fastspänningsanordning har klas-sificerats som "Universal" enligt kriterier för tyngodkännande som är strängare än för ti-digare/andra modeller som inte är försedda med denna anvisning.
4. Viktgruppen och dimensionsklassen för ISOFIX som systemet används för är: GRUPP 1, klass B1.
5. Kontakta tillverkaren av fastspänningssyste-met eller återförsäljaren om du har frågor. OBS! När ISOFIX används räcker det inte att sätta fast de nedre förankringarna. Du måste absolut alltid fästa den "övre fästanordningen" i förankringspunkten som tillhandahållen har tillverkaren av fordonet.
INSTALLATION GR. 2 MED 3-PUNKTSBÄLTE OCH TOPPFÄSTE – SEMI-UNIVERSAL
1. När bilbarnstolen monteras med den övre fästremmen och 3-punktsbältet är den i semiuniversell konfiguration och är uteslutande kompatibel med fordonen som anges i "Listan över bilar" som medföljer produkten.
2. Lämplig för användning i fordon som är försedda med 3-punktsbälte, statiskt eller med upprullningsautomatik, och godkänt enligt standarden UN/ECE nr 16 eller andra motsvarande standarder.
3. Kontakta tillverkaren av fastspänningssyste-met eller återförsäljaren om du har frågor.
VARNING: FÖR ATT UNDVIKA KVÄVNING, TA BORT PLASTFÖRPA FÖRE ANVÄNDNING. FÖRÄLDRAR BÖR SE TILL ATT BARNEN INTE LEKER MED FÖRPACKNINGEN. DET REKOMMENDERAS ATT KASSERA DESSA DELAR I ENLIGHET MED GÄLLANDE BESTÄMMELSER OCH LAGAR.
SK – DÔLEŽITÉ VAROVANIE
INŠTALÁCIA V GR. 0+/1/2 VÝHRADNE SO SEDACÍM 3-BODOVÝM PÁSOM – UNIVERZÁLNA
1. Toto je univerzálna detská zadržiavacie zaria-denie, ktoré spĺňa požiadavky Nariadenia EHK č. R44/04 a väčšinu (nie všetky) sedadiel áut.
2. Ak je vhodné vozidlo v návode na použitie vozidla uvedené, že vozidlo je spôsobilé na uchytenie „univerzálnej" detskéh zadržiavacieho zariadenia pre príslušnú vekovú skupinu.
3. Toto detské zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované ako „univerzálne" za prísnejších podmienok, ako platili pri skorších dizajnoch autosedačiek, ktoré toto vyhlásenie nemajú.
4. Vhodná iba pre automobily s bezpečnostnými pásmi s 3 bodmi, ktoré sú statické alebo s navíjačom, ktoré sú schválené podľa Nariadenia OSN/EHK č. 16 alebo iných ekvivalentných noriem.
5. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu alebo predajcu zadržiavacieho zariadenia.
INŠTALÁCIA DETSKEJ AUTOSEDAČKY SKUPINY 1 S POMOCOU SYSTÉMU ISOFIX UNIVERZÁLNA
1. Toto je detské zadržiavacie zariadenie ISOFIX. Je schválené v súlade so Nariadením EHK/OSN č. R44/04 pre použitie vo vozidlách vybavených kotevnými systémami ISOFIX.
2. Pre správne použitie SYSTÉMU UNIVERZÁLNA je potrebné, aby ste si pred umiestnením detskej autosedačky prečítali príručku k vozidlu. V príručke bude uvedené, ktoré sedadlá sú kompatibilné s veľkosťou triedou detskej autosedačky certifikovanej pre ISOFIX UNIVERZÁL.
3. Toto detské zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované ako „univerzálne" za prísnejších podmienok, ako platili pri skorších dizajnoch autosedačiek, ktoré toto vyhlásenie nemajú.
4. Hmotnostná skupina a veľkostná trieda ISOFIX, pri ktorej je možné použiť detské zadržiavacie zariadenie, sú: SKUPINA 1, trieda B1.
5. Ľahšia ako 9 kg. Hmotnostná skupina 0+ a ľahšia ako 13 kg. Veľkostná trieda ISOFIX: E.
UPOZORNENIE: ABY STE PREDIŠLI RIZIKU UDUSENIA, PRED POUŽITÍM VÝROBKU ODSTRÁŇTE OCHRANNÝ PLASTOVÝ OBAL. OBAL ZNIČTE, ALEBO HO ZLIKVIDUJTE MIMO DOSAHU DIEŤAŤOM. ODPORÚČA SA ZNIČENIE OBALU, V ZMYSLE PLATNÝCH ZÁKONOV TÝKAJÚCICH SA SEPAROVANÉHO ZBERU ODPADOV
SL – POMEMBNO OPOZORILO
NAMESTITEV V SKUPINI 0+/1/2 SEDEŽ SKU–PNE 0+/1/2 IZKLJUČNO S 3-TOČKOVNIM PASOM UNIVERZAL
1. To je "univerzalen" sistem za zadrževanje otrok. Odobren je v skladu z normo št. 44/04 za splošno uporabo v vozilih in je primeren za namestitev v večino, a ne vsa vozila.
2. Pravilna namestitev je verjetna, če je proi-zvajalec vozila izjavil, da je v vozilu mogoče namestiti "univerzalen" sistem za zadrževanje otrok za to starostno skupino.
3. Ta sistem za zadrževanje otrok je bil označen kot "univerzalen" v testnjem postopku, ki je strožji od postopkov, ki so veljali za starejše izdelke, ki te oznake nimajo.
4. Namenjen je primerom vozil s sedeži s tri-točkovnimi pasovi ali s tritočkovnim pasom za 3 točkovnim pasom z navijalno z oblazi v mirovanju ali navijalno z blokado, ki ustrezajo ECE Pravilnik št. 16 ali drugimi enakovrednimi merilom.
5. V primeru dvomov se obrnite na proizvajal-ca sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaščenega prodajalca.
NAMESTITEV SKUPINE 1 S SISTEMOM ISOFIX – UNIVERZALNA
1. Ta sistem za zadrževanje otrok ISOFIX. Sprejeta skladno z Pravilnikom ECE R44/04 glede upora-be v vozilih s sistemi vpenjanja pripenjanja ISOFIX.
2. Za uporabo sistema ISOFIX UNIVERSAL je nujno, da pred prebrete navodila vašh informacija o tem, kateri avtomobilski sedeži ustrezajo vaši –kosinemu varnetu otroškega sedeža s certifi-katom ISOFIX UNIVERSAL.
3. Ta sistem za zadrževanje otrok je bil označen kot "univerzalen" – s testiranjem strožjih pogojev, kot so veljali za starejše modele brez te oznake. 4. Sistem za zadrževanje otrok lahko uporab-ljate z nadeskoj skupino po masi otroka in velikostnim razredom ISOFIX: SKUPINA 1, razred B1.
5. V primeru dvomov se obrnite na proizvajal-ca sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaš-čenega prodajalca. POZOR! Ce uporabljate ISOFIX, priključek spodnjih sistemov pritrjevanja ni dovolj. Prav tako je pomembno, da zgornji pritrdilnik trak pritrdite na točko pritrjevanja, ki jo zagotavlja proizvajalec avtomobila.
KAKO NAMESTITI OTROŠKI SEDEŽ SKU–PINE 2 Z ZGORNJIM PRIPETALNIM TRA–KOM IN 3-TOČKOVNIM PASOM SEMI-UNI-VERSAL
1. Konfiguracija za namestitev otroškega sede–ža z zgornjim pripenjalnim pasom in 3-točkov–nim pritrjevalnim trakom je delno univerzalna in na voljo izključno za vozila, navedena v "Seznamu vozil", priloženem izdelku.
2. Namenjeno je primerom sanvu-z sedže-s tiso-tčnim 3-točkovnim pasom oz. 3-točkovnim pasom z navijalom v skladu z normo UN/ECE št. 16 ali drugimi podobnimi standardi.
3. V primeru dvomov se obrnite na proizvajal-ca sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaš-čenega prodajalca.
OPOZORILO: PRED PRVO UPORABO TEGA IZDELKA SNEMITE PLASTIČNI ZAŠČITNI OVOJ. DA SE IZOGNETE TVEGANJU ZADUŠITVE, ZAVOJ ZAVRZITE ALI GA SHRANITE IZVEN DOSEGA OTROK. PRIPOROČAMO VAM LOČENO ODLAGANJE EMBALAŽE, V SKLADU Z VELJAVNIMI ZAKONI

⚠ WARNING ⚠

HU – FONTOS FIGYELMEZTETÉS
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A 0+, 1 ÉS 2 KORCSOPORT SZÁMÁRA KIZÁRÓLAG A 3-PONTOS, UNIVERZÁLIS BIZTONSÁGI ÖV SEGÍTSÉGÉVEL
1. Ez egy „univerzális" biztonsági gyermek-ülésrendszer, amely megfelel az ECE R44/04 sz. rendeletnek megfelelően általánosan alkalmas gépjármű-vekben való használatra, és a legtöbb, de nem mindegyik autóüléshez megfelelő.
2. Amennyiben a gépjármű gyártója szerint az autó megfelelő az ilyen korú „univerzális" gyermekülés rögzítésére, akkor a gyermek-ülés megfelelő módon történő használata könnyebben elérhető.
3. Ez a gyermekbiztonsági ezköz jóval szigorúbb—több feltételek szerint kapott „Universális" be—sorolást, mint a korábbi, használt jelzéssel nem rendelkező termékek.
4. A gyermekülés csak akkor szerelhető be az autóba, ha a jármű statikus vagy automata visszahúzós, 3-pontos biztonsági övvel szerelt, amely megfelel a 16. sz. UN/ECE-előírásnak vagy más egyenértékű szabványnak.
5. Ha kérdései vannak, vegye fel a kapcsolatot a gyermekülés gyártójával vagy forgalmazójával.
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ 1. KORCSOPORT SZÁMÁRA ISOFIX UNIVER–ZÁLIS RENDSZER SEGÍTSÉGÉVEL
1. Ez egy ISOFIX gyermekbiztonsági eszköz. Megfelel az ECE R44/04 számú, ISOFIX biz–tonsági rögzítőrendszerrel gépjárművekben való használatról szóló előírásnak.
2. Az ISOFIX UNIVERZÁLIS rendszer haszná–latához elvárás el a gépjármű használati utasításának az elolvasása a gyermekülés beszerelése előtt. Az útmutatóban találhatók azok a járművek, amelyek felszerelése ISOFIX UNIVERZÁLIS típusú, hogy más autók számára is megfelelő gyermekülés rendelkezzen alkalmasnak ismertbiztonsággal.
3. Ez a gyermekülés egy—magasabb követelmé–nyek alapján került „Univerzális" be—sorolásra, mint a korábbi, használt jelzéssel nem rendelkező termékek.
4. Súlycsoport és dimenziós osztály az ISOFIX rögzítőrendszerek számára, amelyekhez a gyermekülés használható: 1. CSOPORT, B1 OSZTÁLY.
5. Amennyiben kétségei merülnek fel, forduljon a gyermekülés gyártójához vagy forgalmazójához.
FIGYELEM! Az ISOFIX rögzítőrendszer használatakor az alsó rögzítőelemek nem elégségesek. Feltétlenül rögzítse a felső rögzítőelemet a járműgyártó által biztosított rögzítési pontra.
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A 2. KOR–CSOPORT SZÁMÁRA A FELSŐ SZÍJ ÉS A 3-PONTOS, SEMI-UNIVERZÁLIS ÖVRENDSZER SEGÍTSÉGÉVEL
1. A gyermekülés a felső szíj és a 3-pontos rögzítésre biztonsági övvel van felszerelve és kompatibilis a legtöbb, de nem az összes járművel. A kompatibilis járművek listáját tartalmazza a termékhez mellékelt "kompatibilis járművek" füzet.
2. A gyermekülés csak akkor szerelhető be az autóba, ha a járműgyártás vagy automata visszahúzós, 3-pontos biztonsági övvel szerelt, amely megfelel a 16. sz. UN/ECE-előírásnak vagy más egyenértékű szabványnak.
3. Ha kérdései vannak, vegye fel a kapcsolatot a gyermekülés gyártójával vagy forgalmazójával.
FIGYELEM! A FULLADÁSVESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, MIELŐTT A TERMÉKET HASZNÁLNÁ, TÁVOLÍTSA MEG A MŰANYAG BURKOLATOT. A GYERMEKEKNEK TILOS HAGYNI, HOGY JÁTSZANAK A BURKOLATTAL. AJÁNLOTT A HULLADÉKGYŰJTÉS SZABÁLYAI SZERINT ARRA A CÉLRA KIJELÖLT HULLADÉKGYŰJTŐBE SZÁLLÍTANI.
HR – VAŽNA OBAVIJEST
UGRADNJA U GR. 0+/1/2 ISKLJUČIVO S POJASOM U 3 TOČKE – UNIVERZALNA
1. Ovo je "univerzalna" naprava za pridržavanje, homologirana prema Pravilniku ECE R44/04 i kompatibilna s većinom, ali ne svim i automobilskim sjedalima.
2. Savršena kompatibilnost bit će postiže-a dužaynina s krojnja proizvođač vozila u priručniku navodi da je vozilo predviđeno za ugradnju "univerzalnih" naprava za pridržavanje djece navedene dobi.
3. Ova naprava za pridržavanje djece klasificirana je kao "univerzalna" u skladu sa strožim homologacijskim kriterijima u odnosu na prethodne modele, koji ne raspolažu ovom oznakom.
4. Prikladna je za primjenu u vozilima koja imaju sigurnosni pojas u 3 točke, statični ili s automatskim namotavanjem, homologiran u skladu s Pravilnikom UN/ECE br. 16 ili drugim istovrijednim.
5. U slučaju dvoje-kontaktirajte proizvođača naprave za pridržavanje djeteta ili prodavača.
POSTAVLJANJE U GR. 1 SA SUSTAVOM ISOFIX – UNIVERZALNA
1. Ovo je naprava za pridržavanje djece ISOFIX. Odobrena je sukladno Pravilniku ECE R44/04 za uporabu u vozilima koja imaju sustave sidrenja ISOFIX.
2. Za uporabu sustava ISOFIX UNIVERZAL, apsolutno je potrebno pročitati priručnik za automobil prije postavljanja autosjedalice. U priručniku se navode sjedala kompatibilna s autosjedalicom ISOFIX UNIVERZAL homologiranom prema ISOFIX UNIVERZALNO.
3. Ova naprava za pridržavanje je klasificirana kao "univerzalna" u skladu sa strožim homologacijskim zahtjevima od onih koji su bili primjenjivi na ranije izrađene uređaje koji nisu označeni ovom oznakom.
4. Pripadna grupa prema težini i veličini ISOFIX: GRUPA 1, klasa B1.
5. U slučaju dvojbe kontaktirajte proizvođača naprave za pridržavanje djeteta ili prodavača. PAŽNJA! Za ugradnju ISOFIX-a nije dovoljno samo pričvrstiti donje sidrišne vijke dodatno. Apsolutno je potrebno privrstiti gornji pojas ("Top Tether") u sidrišnu točku koju je predvidio proizvođač automobila.
POSTAVLJANJE U GR. 2 S GORNJIM POJA-SOM I POJASOM U 3 TOČKE – POLU-UNIVERZALNA
1. Postavljanjem autosjedalice s gornjim poja-som i pojasom u 3 točke dobiva se polu-univerzalna konfiguracija, koja je isključivo kompatibilna s vozilima navedenima u popisu "Popis automobila" koji se dostavlja s proizvodom.
2. Prikladna za primjenu u vozilima koja imaju sigurnosni pojas u 3 točke, statični ili s navijačem, homologiran prema Pravilniku UN/ECE br. 16 ili drugim istovrijednim normama.
3. U slučaju dvojbe kontaktirajte proizvođača naprave za pridržavanje djeteta ili prodavača.
UPOZORENJE: KAKO BISTE IZBJEGLI RIZIKU UGUŠIVANJA, PRIJE UPOTREBE PROIZVODA SKINUTI ZAŠTITNI PLASTIČNI OMOT. OMOT TREBA UNIŠTITI ILI DRŽATI IZVAN DOHVATA DJECE. PREPORUČUJE SE ODLAGATI OVE DIJELOVE U SKLADU S ODGOVARAJUĆIM PROPISIMA.
SLO – POMEMBNO OPOZORILO
NAMESTITEV V SKUPINI 0+/1/2 SEDEŽ SKU–PNE 0+/1/2IZKLJUČNO S 3-TOČKOVNIM PASOM UNIVERZAL
1. To je "univerzalen" sistem za zadrževanje otrok. Odobren je v skladu z normo št. 44/04 za splošno uporabo v vozilih in je primeren za namestitev v večino, a ne vsa vozila.
2. Pravilna namestitev je verjetna, če je proi-zvajalec vozila izjavil, da je v vozilu mogoče namestiti "univerzalen" sistem za zadrževanje otrok za to starostno skupino.
3. Ta sistem za zadrževanje otrok je bil označen kot "univerzalen" – s testiranjem strožjih pogojev, kot so veljali za starejše izdelke, ki te oznake nimajo.
4. Namenjen je primerom vozil s sedeži s tri-točkovnimi pasovi ali s tritočkovnim pasom za 3 točkovnim pasom z navijalno z oblazi v mirovanju ali navijalno z blokado, ki ustrezajo ECE Pravilnik št. 16 ali drugim enakovrednimi merilom.
5. V primeru dvomov se obrnite na proizvajal-ca sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaščenega prodajalca.
NAMESTITEV SKUPINE 1 S SISTEMOM ISOFIX – UNIVERZALNA
1. Ta sistem za zadrževanje otrok ISOFIX. Sprejeta skladno z Pravilnikom ECE R44/04 glede upora-be v vozilih s sistemi vpenjanja pripenjanja ISOFIX.
2. Za uporabo sistema ISOFIX UNIVERSAL je nujno, da pred prebrete navodila vašh informacija o tem, kateri avtomobilski sedeži ustrezajo vaši –kosinemu varnetu otroškega sedeža s certifi-katom ISOFIX UNIVERSAL.
3. Ta sistem za zadrževanje otrok je bil označen kot "univerzalen" – s testiranjem strožjih pogojev, kot so veljali za starejše modele brez te oznake.
4